

**LEBDANI MERIEM EL BATOUL**

**Université Sétif 2**

**Faculté des lettres et des langues**

**Département de langue et littérature Arabe**

**Niveau : 3ème année Licence**

**Module: langue de spécialité**

**Cours :01**

**La langue de spécialité : Définition et caractéristiques**

1. Quelque définition de la langue de spécialité
2. La langue générale et la langue de spécialité.
3. Caractéristiques de la langue de spécialité.

**1- Qu'est ce qu'une langue de spécialité:**

Il nous semble d'autant plus difficile de parvenir à une définition de l'expression " langue de spécialité " qu'il n'y a pas de consensus sur l'appellation : suivant les auteurs, on parle de langue spécialisée, de langue de spécialité, de langage technique, de vocabulaire spécialisé, de vocabulaire scientifico-technique, etc. De manière très générale, LERAT donne de " langues de spécialité " la définition suivante :

*" C'est une langue naturelle considérée en tant que vecteur de connaissances spécialisées "*

(Lerat 1995, p.20)

Par définition, Lerat considère que la langue de spécialité comme et une extension de la langue générale, en préservant ainsi : **la même structures** et **règles linguistiques de base** dans **un domaine particulier** lorsqu'elles visent à exprimer des connaissances et des sciences spécialisées.

Quant à Dubois et al. , pour lui :

*" On appelle langue de spécialité un sous-système linguistique tel qu'il rassemble les spécificités linguistiques d'un domaine particulier "*

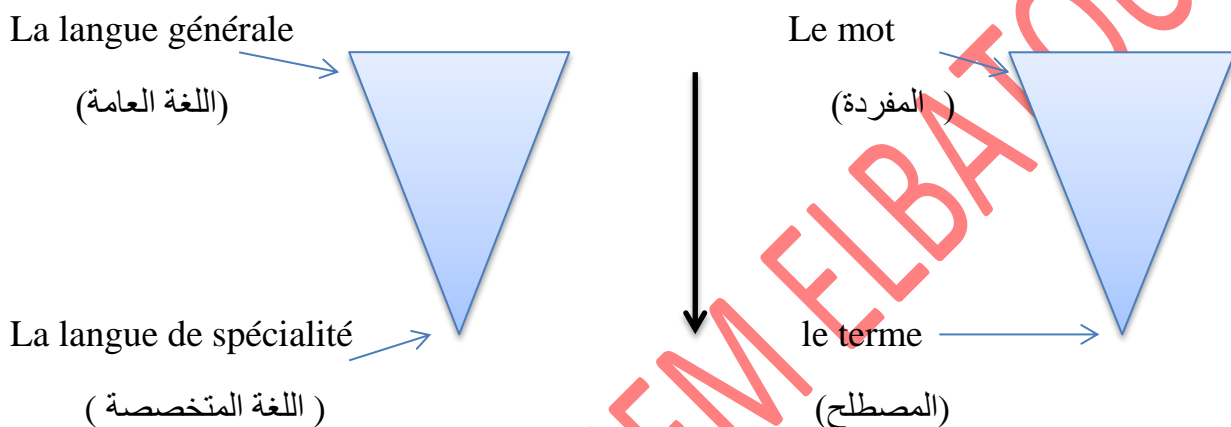
(Dubois et al. 2001, p. 40)

Les langues de spécialités sont des **sous-ensembles** de la langue naturelle, des variantes lexicales de la langue générale (dans le sens où seul le lexique ferait la différence entre langue commune et langue de spécialité.

## 2. La langue générale et la langue de spécialité:

On peut se demander par rapport à quoi une langue est dite spécialisée ; si une langue de spécialité se définit par rapport à la langue commune, quelles relations les unissent ?

**Les langues de spécialité ne sont pas autonomes**, elles fonctionnent grâce aux langues générales d'un côté et grâce aux interventions néologiques qui se traduisent par de **nouveaux termes**.



## 3. Caractéristiques de la langue de spécialité.

À la lumière des définitions ci-dessus, Nous concluons que les langues spécialisées sont une entité existante par sa terminologie, mais cette dernière seule n'évalue pas une langue indépendante, mais contient un certain nombre de caractéristiques:

- Leur domaine d'utilisation est limité à une science et à un domaine de connaissances.
- La méthode de rédaction est susceptible de changer selon les exigences de communication.
- Connotation directe et solitaire.
- Sa fonction principale est le transfert de connaissances.
- Contiennent plusieurs termes scientifiques et techniques.
- La précision et la clarté.
- Les règles grammaticales sont dérivées de la langue générale selon ses exigences.

## Glossaire :

Le terme en français	l'équivalent en arabe
La langue de spécialité	اللغة المتخصصة
Le terme	المصطلح
La langue générale	اللغة العامة
La même structure	نفس البنية
un domaine particulier un domaine spécialisé	ميدان متخصص
Les spécificités linguistiques	الخصائص اللغوية
Autonome	مستقل
Les caractéristiques	خصائص
Le terme scientifique	المصطلح العلمي
Le terme technique	المصطلح التقني
Le terme littéraire	المصطلح الأدبي
La précision et la clarté	الدقة و الوضوح
Les règles grammaticales	القواعد النحوية

## Les références :

- Pierre Lerat, « *les langues de spécialités* » in. , presses universitaires de France, 1ère éd., Paris, Ed. PUF, 1995.
- Dubois et al., *Dictionnaire de linguistique* , Paris , Larousse, 2001 .
- HADDADI Radhia, «*Introduction aux langues de spécialités* » in. , cours universitaires de Batna 02, s.d.